

Detaliu invitatie de participare / anunt de participare simplificat nr 405063

[Inapoi](#)**Informatii despre validarea invitatiei / anuntului**

Numarul documentatiei de atribuire: 273926 / 05.05.2017

Data transmiterii in SEAP: 11.05.2017 09:14

Data acceptarii ANRMAP: 11.05.2017 16:26

Data publicarii in SEAP: 11.05.2017 16:55

Planuri anuale de achizitii publice

An	Denumire plan	Denumire detaliu plan
----	---------------	-----------------------

Detaliu invitatie de participare / anunt de participare simplificat

Tip legislatie: Legea nr. 98/23.05.2016

Autoritate contractanta: Ministerul Justitiei

Numar invitatie / anunt: 405063 / 11.05.2017

Denumire contract: Servicii de traducere si interpretariat

Stare procedura: In Desfasurare

SECTIUNEA 1: AUTORITATEA CONTRACTANTA**I.1) DESCRIERE****I.1.1) Sediul social****Ministerul Justitiei**

Cod fiscal: 4265841, Adresa: Str. Apollodor nr.17 sector 5 Bucuresti, Bucuresti, Telefon: +40 0372041115, Fax: +40 0372041114, Email: achizitii publice@just.ro

I.1.2) Adresa la care se transmit ofertele:In SEAP la www.e-licitatie.ro**I.1.3) Adresa (locul) de deschidere a ofertelor:**

In SEAP

I.2) TIPUL AUTORITATII CONTRACTANTE SI ACTIVITATEA PRINCIPALA**I.2.1) Tip Autoritate Sectorial:** Nu**I.2.2) Tip Activitate:** Ordine si siguranta publica**SECTIUNEA II: OBIECTUL CONTRACTULUI****II.1) DESCRIERE****II.1.1) Denumire contract:**

Servicii de traducere si interpretariat

II.1.2) Tip contract: Servicii**II.1.3) Modalitatea de atribuire:** Incheierea unui acord-cadru**II.1.4) Informatii acord-cadru**

Contractele subsecvente urmeaza sa se atribui prin reluarea competitiei: Nu

Reluarea competitiei se va face in SEAP: Nu

Perioada previzionata pentru desfasurarea acordului cadru (in luni): 24

Acordul cadru urmeaza sa se incheie cu: mai multi ofertanti

II.1.5) Obiectul contractului:

Contractele subsecvente vor avea ca obiect prestarea de servicii de traducere si interpretariat in functie de necesitati si in limita bugetului aprobat.

II.1.6) CPV: 79530000-8 - Servicii de traducere (Rev.2)**II.1.7) Impartire pe loturi:** Da**II.2) CANTITATEA SAU DOMENIUL CONTRACTULUI / ACORDULUI CADRU****II.2.1) Valoare estimata:** 432,000 RON**SECTIUNEA III: CRITERII DE CALIFICARE / ALTE CONDITII****III.1) CONDITII REFERITOARE LA CONTRACT****III.1.1) Conditii suplimentare, garantie de participare****Conditii suplimentare**

Denumire	Descriere
Garantie de participare	Nu se solicita garantie de participare

III.2) CONDITII DE PARTICIPARE**III.2.1) Criterii de calificare**

Criterii de calificare

Denumire

Situatia personala a operatorilor economici, inclusiv cerintele referitoare la inscrierea in registrul comertului sau al profesiei

Descriere: Se solicita neincadrarea ofertantilor, tertilor sustinatori si subcontractantilor in situatiile prevazute la art.164, art.165 si art.167 din Legea 98/2016. Modalitatea de indeplinire – prezentare DUAE, ofertantii vor demonstra indeplinirea cerintei prin completarea si prezentarea DUAE cu informatiile aferente cerintei solicitate; documentele justificative vor fi prezentate numai de ofertantii clasati pe primele 3 locuri in clasamentul intermediar intocmit la finalizarea evaluarii ofertelor ,la solicitarea autoritatii contractante.In cazul in care in tara de origine sau in tara in care este stabilit ofertantul/candidatul nu se emit documente sau respectivele documente nu vizeaza toate situatiile prevazute la art. 164, 165 si 167, se va accepta o declaratie pe propria raspundere sau, daca in tara respectiva nu exista prevederi legale referitoare la declaratia pe propria raspundere, o declaratie autentica data in fata unui notar, a unei autoritati administrative sau judiciare sau a unei asociatii profesionale care are competente in acest sens. Certificat de atestare fiscala privind indeplinirea obligatiilor scadente de plata catre bugetul de stat (bugetul general consolidat) care sa ateste lipsa datoriilor restante la momentul depunerii acestuia. Modalitatea de indeplinire – prezentare DUAE, ofertantii vor demonstra indeplinirea cerintei prin completarea si prezentarea DUAE cu informatiile aferente cerintei solicitate; documentele justificative vor fi prezentate numai de ofertantii clasati pe primele 3 locuri in clasamentul intermediar intocmit la finalizarea evaluarii ofertelor ,la solicitarea autoritatii contractante. Certificat de atestare fiscala privind indeplinirea obligatiilor scadente de plata catre bugetul local care sa ateste lipsa datoriilor restante la momentul depunerii acestuia. Modalitatea de indeplinire – prezentare DUAE, ofertantii vor demonstra indeplinirea cerintei prin completarea si prezentarea DUAE cu informatiile aferente cerintei solicitate; documentele justificative vor fi prezentate numai de ofertantii clasati pe primele 3 locuri in clasamentul intermediar intocmit la finalizarea evaluarii ofertelor,la solicitarea autoritatii contractante. Cazierul judiciar al operatorului economic si al membrilor organului de administrare, de conducere sau de supraveghere al operatorului economic sau a celor cu putere de reprezentare , de decizie sau de control in cadrul acestuia, asa cum rezulta din certificatul constatator emis de ONRC/ actul constitutiv. Modalitatea de indeplinire – prezentare DUAE, ofertantii vor demonstra indeplinirea cerintei prin completarea si prezentarea DUAE cu informatiile aferente cerintei solicitate; documentele justificative vor fi prezentate numai de ofertantii clasati pe primele 3 locuri in clasamentul intermediar intocmit la finalizarea evaluarii ofertelor ,la solicitarea autoritatii contractante. Cerinta privind certificatele fiscale de catre ofertantii straini, acestia vor prezenta orice documente edificatoare, eliberate de autoritati competente din tara in care acestia sunt rezidenti prin care sa dovedeasca indeplinirea obligatiilor restante de plata impozitelor catre bugetul de stat si bugetul local, in conformitate cu legislatia din tara rezidenta (art.168 alin 3 din Legea 98/2016). Modalitatea de indeplinire – prezentare DUAE, ofertantii vor demonstra indeplinirea cerintei prin completarea si prezentarea DUAE cu informatiile aferente cerintei solicitate; documentele justificative vor fi prezentate numai de ofertantii clasati pe primele 3 locuri in clasamentul intermediar intocmit la finalizarea evaluarii ofertelor ,la solicitarea autoritatii contractante. Declaratie pe proprie raspundere privind neincadrarea in prevederile art.59 ?i art. 60 din Legea 98/2016. Modalitatea de indeplinire – Declaratia se va prezenta de catre ofertanti, tertii sustinatori si subcontractanti odata cu DUAE, conform art.196 alin. (2) din Legea nr.98/2016 privind achizitiile publice. In cazul unei oferte comune toti asociatii au obligatia depunerii acestei declaratii. Potrivit prevederilor art.193 din Legea 98/2016, autoritatea contractanta va accepta in cadrul ofertelor DUAE (Documentul Unic de Achizitie European) in locul documentelor solicitate in vederea demonstrarii cerintelor de calificare, inclusiv a capacitatii de exercitare, ca dovada preliminara. DUAE poate fi descarcat in vederea completarii si depunerii de la adresa <https://ec.europa.eu/growth/toolsdatabases/espdp/filter> (instructiuni privind completarea DUAE sunt disponibile la adresa www.e-licitatie.ro). Inainte de atribuirea contractului, autoritatea contractanta va solicita ofertantilor clasati pe primele 3 locuri dupa aplicarea criteriului de atribuire, sa prezinte documentele justificative actualizate prin care sa demonstreze indeplinirea tuturor criteriilor de calificare, in conformitate cu informatiile cuprinse in DUAE. DUAE se va depune, dupa caz, si de catre tertul sustinator. Persoanele ce detin functii de decizie in cadrul autoritatii contractante, in ceea ce priveste organizarea, derularea si finalizarea procedurii de atribuire: Monica Dragomir – Secretar general adjunct Ion Claudiu Teodorescu- Secretar general Sofia-Mariana Mo? -Secretar de stat Laura Ignat - Director Directia Financiar Contabila Silvia Chiticaru – Director Adjunct Direc?ia Financiar Contabila Simona Panitescu Viza C.F.P Mirela Mocanu Viza C.F.P Dan Marian Minzala - Director Directia Contencios Alexandru Stan - Sef Birou Avizare Constantin Radulescu - Director Directia Investitii Gabriela Rudau - ofi?er principal I Simona Bâta - economist Serviciul Achizitii Publice Rodica Iuliana Ionescu – expert Serviciul Achizit?ii Publice Carmen Velicu – ofi?er principal I Sef Serviciul Achizitii Publice Serviciul Achizit?ii Publice Cristi Gigel Vi?an – consilier superior Serviciul Achizitii Publice Marius Ionel Istrate – consilier principal Serviciul Achizitii Publice Ioana Burdud – ?ef serviciu Direc?ia Drept Interna?ional ?i Cooperare Juridica Florin Urs – personal de specialitate juridica asimilat judecatorilor ?i procurorilor la Direc?ia Drept Interna?ional ?i Cooperare Juridica Flavius George Pancescu – personal de specialitate juridica asimilat judecatorilor ?i procurorilor la Direc?ia Drept Interna?ional ?i Cooperare Juridica Viviana Onaca – director Direc?ia Drept Interna?ional ?i Cooperare Juridica Documentul scanat va fi depus in S.E.A.P la sectiunea Criterii de calificare. Informatii privind subcontractatii - Declaratie privind partea/

partile din contract care sunt indeplinite de subcontractanti si specializarea acestora. Ofertantul are obligatia de a prezenta partea/partile din contract pe care le subcontracteaza si datele de identificare a subcontractatilor propusi. In cazul in care ofertantul nu are subcontractati va prezenta o declaratie in acest sens. In cazul in care comisia de evaluare constata ca unul sau mai multi candidati a/au omis sa prezinte anumite documente prin care sa confirme indeplinirea cerintelor din caietul de sarcini si a fi?ei de date, aceasta va solicita ofertantilor respectivi completarea documentelor care lipsesc, acordând in acest scop un termen rezonabil de timp. In cazul in care ofertantul nu transmite in perioada precizata de comisia de evaluare clarificarile/ raspunsurile solicitate oferta va fi considerata neconforma. Informatii si formalitati necesare pentru evaluarea respectarii cerintelor Persoane juridice / fizice române Certificatul constatator emis de Oficiul National al Registrului Comertului in raza caruia este situat sediul ofertantului, in original/copie legalizata/copie lizibila cu mentiunea „conform cu originalul”, din care sa rezulte ca obiectul de activitate al ofertantului include furnizarea de servicii ce fac obiectul achizitiei. Informatiile din certificatul constatator trebuie sa fie reale in momentul prezentarii, din care sa rezulte cel putin informatiile legate de structura actionarilor, reprezentantilor legali, obiectul de activitate. Persoane juridice / fizice straine vor prezenta documente edificatoare care sa dovedeasca o forma de inregistrare ca persoana juridica sau de inregistrare/atestare ori apartenenta din punct de vedere profesional, in conformitate cu prevederile legale din tara in care candidatul/ofertantul este rezident). In cazul ofertantilor de alta nationalitate decât cea româna, documentele mentionate vor fi transmise in limba de origine, însoțite de o traducere autorizata a acestora în limba româna sau documente edificatoare privind obiectul de activitate al operatorului economic (conform prevederilor art. 173 din Legea 98/2016 cu modificarile și completările ulterioare). Se vor prezenta documente care dovedesc o forma de inregistrare/atestare ori apartenenta. Modalitatea de indeplinire – prezentare DUAE, ofertantii vor demonstra indeplinirea cerintei prin completarea si prezentarea DUAE cu informatiile aferente cerintei solicitate. La solicitarea autoritatii contractante, documentele justificative vor fi prezentate doar de ofertantii clasati pe primele 3 locuri in clasamentul intermediar intocmit la finalizarea evaluarii ofertelor Traducatorii trebuie sa fie autorizati de catre Ministerul Justitiei conform legii 178/1997 si luati in evidenta tribunalului de domiciliu. Modalitatea de indeplinire – prezentare DUAE, ofertantii vor demonstra indeplinirea cerintei prin completarea si prezentarea DUAE cu informatiile aferente cerintei solicitate. La solicitarea autoritatii contractante, documentele justificative vor fi prezentate doar de ofertantii clasati pe primele 3 locuri in clasamentul intermediar intocmit la finalizarea evaluarii ofertelor.

Capacitatea tehnica si/sau profesionala

Descriere: Lista principalelor prestari de servicii similare efectuate, certificate/ documente emise sau contrasemnate de o autoritate sau de catre clientul beneficiar din care sa rezulte prestarea de servicii similare Pentru informatii suplimentare privind modalitatea de indeplinire a nivel(urilor) minim(e) necesare pentru evaluarea respectarii cerintelor mentionate consultati fisa de date

SECTIUNEA IV: PROCEDURA

IV.1) PROCEDURA

IV.1.1) Tipul procedurii Cerere de oferta / Procedura simplificata - Intr-o singura etapa

IV.1.2) Modalitate de desfasurare: Procedura online

IV.2) CRITERII DE ATRIBUIRE

IV.2.1) Criteriu de atribuire: Cel mai bun raport calitate-pret

Factori de evaluare

Denumire	Punctaj maxim
Pretul ofertei	10
Descriere: Punctajul ofertei financiare (P1) va cuprinde prețul total / serviciile de traducere/interpretariat în regimul normal a documentelor transmise acestuia spre traducere/interpretariat de catre Beneficiar, realizate în direcțiile Ministerului Justiției din/în limba româna în/din limba straina, va cuprinde prețul total/serviciile de traducere și interpretariat reprezentând cumulativ 1 pagina traducere + 1 ora interpretariat, în regim normal a documentelor transmise acestuia spre traducere/interpretariat de catre Beneficiar, realizate în direcțiile Ministerului Justiției din/în limba româna în/din limba straina. Tariful este fix în conformitate cu OMJ nr.772/C din 05.03.2009 Ofertele care prezinta alt preț decât cel precizat în OMJ nr.772/C din 05.03.2009 nu vor fi luate în considerare.	90
Oferta tehnica	90
Descriere: Punctajul ofertei tehnice (P2) se va efectua astfel: Traducatorii (care pot fi persoana fizica sau persoana juridica) cu numarul de pagini cel mai mare tradus, pentru fiecare lot in parte vor primi punctajul maxim (90 puncte). Pentru traducatorii (care pot fi persoana fizica sau persoana juridica) care prezinta un alt numar de pagini (mai mic decat cel maxim) se va aplica urmatoarea formula: P2 = L oferta/L maxim X 90 PUNCTE P2 = punctaj oferta tehnica ofertant pentru servicii de traducere și interpretariat L maxim = cel mai mare numar de pagini L oferta = numarul de pagini ofertate traduse mai mic decât cel mai mare numar de pagini.	

IV.2.2) Se va organiza licitatie electronica Nu

IV.3) INFORMATII ADMINISTRATIVE

- IV.3.1) Modul de obtinere a documentatiei de atribuire:
S.E.A.P.
- IV.3.2) Limba de redactare a ofertei: Romana
- IV.3.3) Moneda in care se transmite oferta de pret: RON
- IV.3.4) Data limita de depunere a ofertelor: 23.05.2017 15:00
- IV.3.5) Data si ora deschiderii ofertelor: -
- IV.3.6) Data limita de valabilitate a ofertei: 90 zile (de la termenul limita de primire a ofertelor)

SECTIUNEA VI: INFORMATII SUPLIMENTARE

VI.1) MOD DE FINANTARE

VI.1.1) Contractul se inscrie intr-un proiect/program finantat din fonduri comunitare: Nu

VI.1.2) Tip de finantare: Fonduri bugetare

Data expedierii prezentei invitatii / anunt: 11.05.2017 09:14

[Inapoi](#) [Detalii procedura](#) [Lista era](#) [Generare dosar achizitie](#)